

28 ■ MAIO ■ 2023

Domingo de Pentecostes

Paróquia de
Nossa Senhora da
Assunção



COM MARIA,
AO SERVIÇO DE
CRISTO NO MUNDO

Pentecost
Sunday

THE GIFT OF THE HOLY SPIRIT

Escritório Paroquial

Segunda-a Sexta-Feira

■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222

2602 S. Walnut Rd

Turlock, CA 95380

P O Box 2030

Turlock, CA 95381



Father Manuel Sousa

■ Pároco

frmanuel@olassumption.net

Deacon Edwin Santiago

■ Diácono

mpsecs@charter.net

Deacon Stephen Valgos

■ Diácono

thecatholicdeacon7@gmail.com

www.thecatholicdeacon.com

YouTube Channel: https://www.youtube.com/channel/UC2bjnrebWH_wL2m7J3fY4Tg/videos

videos

Ashley Hendrex

■ Administradora

ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas

■ Assistente Administrativa

zfreitas@olassumption.net

Anna Vierra

■ Coordenadora da Formação Religiosa

avierra@olassumption.net

Taylor Drumonde

■ Assistente Administrativa

■ Wedding Coordinator

tdrumonde@olassumption.net

Olivia Pears

■ Coordenadora do VALER

valer@olassumption.net

META: \$13,500

COLECTA DOMINICAL:

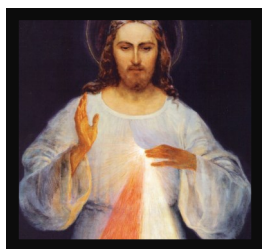
05.21.23 Regular Collection \$10,338.71

Catholic Communications \$2,044.75



Reunião da Festa Junho 14, 2023

6 PM Missa & 7 PM Reunião da Festa



Grupo de Oração

Divina Misericórdia

Todas as Quinta-Feiras às 4:30PM

– Primeira Igreja

We Care Shelter

Comece a pensar na próxima época para reservar uma Terça Feira para a sua família ou grupo. Todas as Terças Feiras estão reservadas para NSA, mas outras noites estão também disponíveis. Por favor, contate Christine Dores

para reservar uma data e aprender mais sobre

We Care. 209.495.0586 cdores12@aol.com



Valley Area Living

Enabling Resources

V.A.L.E.R Office 209.634.0380

Monday - Thursday

■ 2 PM - 6 PM



DANIEL SANTOS

Loan Officer, NMLS #1897781

☎ 209.622.8228 Cell

☎ 209.579.3029 Office

☎ 209.250.0871 Fax

✉ dsantos@apmortgage.com

Falo Português

Hablo Español



AMERICAN
PACIFIC
MORTGAGE

SCAN ME!



apmlending.com/dsantos
2130 Geer Rd., Suite C
Turlock, CA 95382

NMLS #303733



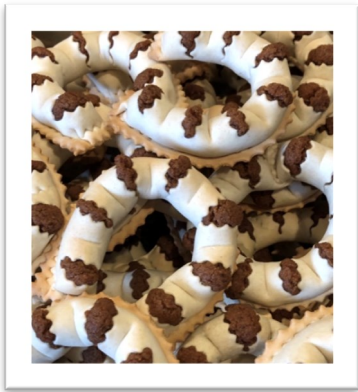
Our Lady
of the
Assumption

Ways to Give

Online Giving



Mail contribution to
OLA P.O. Box 2030
Turlock, CA 95381



Doces da Festa

Convidamo-lo a juntar-se a nós na confeção
dos tradicionais doces da Festa
nos dias 29 de Maio—3 de Junho



RESERVE A DATA
PARA A

Celebração Paroquial do 50^o Aniversário

Venha celebrar connosco os
50 Anos da Paróquia de
Nossa Senhora da Assunção.

11 de JUNHO, 2023
9 AM MISSA BILINGUE

A Missa será seguida de
procissão até ao Salão Paroquial
e almoço.

2602 South Walnut Road Turlock CA 95380



PRIMEIRAS SEXTAS-FEIRAS

e

PRIMEIROS SÁBADOS

A DEVOÇÃO DE REPARAÇÃO AO
SAGRADO CORAÇÃO DE JESUS E AO
IMACULADO CORAÇÃO DE MARIA

ELEMENTOS BÁSICOS DA DEVOÇÃO

1. Ir às Confissões
2. Participar na Santa Missa e receber a Santa Comunhão ambos os dias em Espírito de reparação ao Sagrado Coração de Jesus e ao Imaculado Coração de Maria
3. Rezar o Terço com devoção, meditando nos mistérios da vida de Cristo com a intenção de fazer reparação
4. Adorar o Santíssimo Sacramento por pelo menos uma hora

Para mais detalhes sobre a Devoção, visite
<http://apostoladosagradoscoracoes.angelfire.com/devocao.html>

SEXTAS-FEIRAS

9 AM - 10 AM Confissões (Capela)
9 AM - 5:30 PM - Adoração (Capela)
6 PM - Santa Missa em português (Igreja)

SÁBADOS

9 AM - 10 AM Hora Santa de Adoração e Confissões (Capela)
10 AM Missa Bilingue (Capela)

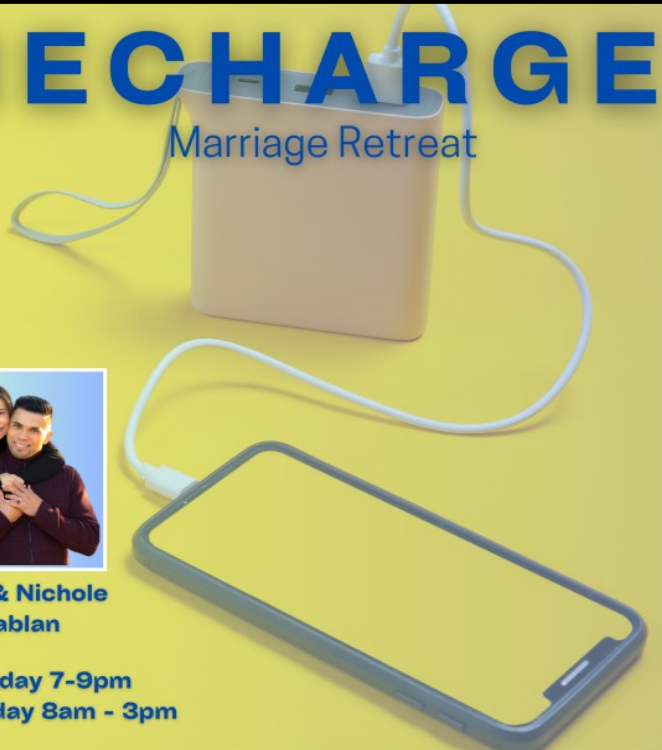


Paróquia de Nossa Senhora da
Assunção

2602 South Walnut Road
Turlock CA

RECHARGE

Marriage Retreat



John & Nichole
Sablan

Friday 7-9pm
Saturday 8am - 3pm



When: June 9th & 10th, 2023
Where: All Saints University Parish
4040 KcKenna Drive
Turlock, CA

Cost: \$45 - covers breakfast and lunch

Scan the QR Code or follow the link to register today!

<https://allsaintscsus.org/recharge-marriage-retreat-2023>



baby bottle drive

Please pick up a baby bottle this Mother's Day, fill it with your donation and return to the parish on Father's Day, June 18th. Thank you for your support of life!



OUR LADY OF THE ASSUMPTION
KNIGHTS OF COLUMBUS
COUNCIL #12847

SCHOLARSHIP APPLICATION NOW OPEN

OLA's Knights of Columbus offers scholarships for high school seniors or college students. We will be offering several scholarships starting at \$250. For more details, please see the application form- make sure to get the appropriate one.

Deadline
June 9th, 2023

Applications are located at the back of the church by the parish bulletin or online at olassumption.net

Applications are open to any body that has never received a scholarship from our Council.

For More Information contact:

Samuel Silveira
209-410-3590
silveirafam13@gmail.com

Have you heard about Spiritual Direction and are wondering what it is? Would you like to explore and deepen your relationship with Jesus through the help of a spiritual companion? If you'd like to learn more with a trained Spiritual Director, call Cheryl Silva at (209) 535-1126.

Missa

Segunda, Terça, Quinta e

Sexta-Feira
9 AM Português

Sábado

5:30 PM Ingês
7 PM Português

Quarte-Feira

6 PM Ingês

Domingo

9:30 AM Ingês
11:15 AM Português
1:30 PM Latim
6 PM Ingês

3... 2... 1...



OLA Vacation Bible School

June 19th to 23rd

6 to 9pm

Registration dates:

Sat May 6th 5:30pm

Sun May 7th All Masses

Wed May 10th. CCD End of

Year Celebration

Sat May 20th 5:30pm

Sunday May 21st All Masses

LAST DAY: FRIDAY, JUNE 2ND

\$40 Donation per Child

Contact Silvia:

209-535-7690

ola_vbs@yahoo.com

Volunteers Needed!

Follow us on Facebook
(OLA Vacation Bible School) &
Instagram (@ola_vbs) for updates!



Confissões

Todos os Sábados

5 PM- 5:30 PM

Pray for the Sick

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?

Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

Palmira Cardoso	Andrew Godunjo
Jesuina Teixeira	Violante Silva
Teresa Xavier	Niveria Soares
Marie Dixon	Jacob Bogacki
Maria de Jesus Pascoal	Steve Chambers
Lurdes Toledo	Maria Fernandina Carvalho
Fatima Linhares	Bertina Bettencourt
Frank Linhares	Cecilia Pires
João Parreira	Bobby Moules
Suzanna da Rosa	Elizabeth Baptista Silveira
Lucia Cardoso	Celeste Drumonde
Joe Bettencourt	João Vitorino
Tyler Jorge	Olivia Esteves
Serafina Jordão	Anne Abruzzini
Christina Soares da Silva	Diane Silva
Maggie Azevedo Barker	John Silva
Filomena Fontes Sadler	George Azevedo
Amy Águeda	Noelia Bettencourt
José Azevedo	Rose Cunha Bettencourt
Lee Joseph Neves	Albert Bettencourt
Natalia Neves	João Silveira
Bernadete Luis	Fr. Domingos Machado
João Borba	Maria Cabral
Angela Agueda	Virginia Azevedo
Margarida Silva	Beth Holly

Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da

Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

António V. Diniz	Christopher De Sousa
Domingos Aguiar	Maria Luisa Sousa
Jerry Lopes	Dean Silva
Antonio Castro	João Cardoso
Rogério Borba	Antonio Rosa
Maria Santos	Luis Borba
Barbara Nelson	John Couto
Mary Fernandes	Samuel Freitas
Jerry Dover	Edwina Luis
Maria Serafina Sousa	Carmen Sanchez
Maria Costa Barcelos	Antonio Rocha
Maria Goulart	Arthur Silva
Mary Couto	Maria Madruga
Jose Brasil	
Eudóxia Sousa	

Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, May/Maio 28

9:00 AM – Português

† Eudóxia Sousa, e pelo Pe. Ivo Rocha, aniv. da sua Ordenação – dos filhos

Tuesday • Terça-Feira, May/Maio 30

9:00 AM – Português

† Helena Aguiar, aniv. da morte – da família

Wednesday • Quarta-Feira, May/Maio 31

6:00 PM – English

† João Luis Gonçalves – from Jorge, São and Catarina Azevedo

Thursday • Quinta-Feira, June/Junho 1

9:00 AM – Português

Int. de Jason Oliveira, aniv. do baptismo – dos pais

Friday • Sexta-Feira, June/Junho 2

9:00 AM – Português

† António Diniz – da esposa Maria

† Defuntos de Georgina Ourique

† Defuntos de Tony e Nellie Soares e Almas do Purgatório

† Francisco e Isabel Luis e familiares de Odelta Luis

† Jaime da Silva – da esposa Margarita

† Joe & David Pacheco – da família

† José Luis Melo – da esposa e filho

† José Rodrigues Oliveira – from David Ferreira

† Zoraida e Michael Dutra – de Maria José Soares

Int. de António Freitas, aniv. natalício – da família

Int. de Artur Cabral, aniv. natalício – da mãe Lee Cabral

Int. de João e Margarida Vitorino, filhos e netos

Int. de Peter & Catherine Freitas e família e int. de Angelina Vieira

Int. e saúde de Paulo Soares e família e de Cristina Soares da Silva e família

Pela conversão de Nikolas Cruz – de Elvina Flores

Pelos Benfeitores de Nossa Senhora da Assunção, vivos e falecidos

Saturday • Sábado, June/Junho 3

5:30 PM – English – VIGIL of the MOST HOLY TRINITY

Int. of Isabel Haley, anniv. of baptism – from parents Joe & Connie Madruga

7:00 PM – Português – VIGILIA da SANTÍSSIMA TRINDADE

† Ormecinda Borba, aniv. da morte – da filha Fatima Dias

Sunday • Domingo, June/Junho 4

9:30 AM – English – MOST HOLY TRINITY

† António Cabral – from Mike & Natalie Borba

† Emídio e Eugénia Soares – from family

† Fernando Faria Bettencourt – from David Ferreira

† Francisco Galhano e Luis Sousa – from wife and sister

† Henry Soares – from Teixeira family

† Joe Nunes – from wife and family

† Luis Borba – from family

† Sarah Sears – from Alfred Sears & family

† Serafim e Asselina Teixeira – from family

† Silva & Cahill deceased and living family

† Tony, John & Margaret Salvador, Guilhermina e José Gonçalves – from Mary

† Virginia Vitorino – from godson John Vitorino

Int. of Jorge Naranjo – from family

Int. of Michael & Melanie Lopes, wedding anniv. – from parents

11:15 AM – Português – SANTÍSSIMA TRINDADE

† Adriano Fagundes – da família

† António e Maria da Conceição Rosa

† Defuntos de António e Nelcina Brasil

† Defuntos de José e Maria da Neves Brasil

† Defuntos de Manuel e Fátima Soares

† Francisco Gomes – da esposa Georgina

† José e Alda Valadão – da família

† José Valte e Maria Celeste Avila – de Artur e Antelma Oliveira

† Manuel Matos e Defuntos de Maria Matos

† Pais de Hélio Couto

† Pais de José e Alfredina Sousa

† Pais e defuntos de João e Maria Emília Nunes

† Vitalina e João Borges e José Coelho

Int. de António e Nélia Soares, aniv. do casamento

Int. de Georgina Gomes

Int. de Odelta Luis

Int. de Tibério e Rosa Azevedo e famílias

6:00 PM – English – MOST HOLY TRINITY

† Bob Andrade and deceased family of Manuel & Odelta Andrade

† Francisco & Ana da Silva – from family

† Jerry Lopes – from family

† Laudelina R. Alves – from family

Int. of Randel Gerard Montenegro – from Mary Jane & Ramon Montenegro

For Parish Community

Dignity
MEMORIAL

LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ
Funeral Director Lic. 4423
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

WHITEHURST-NORTON-DIAS
Funeral Service
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770
COA 114 CRM 194
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111
F (209) 632-9119

LONNIE ALVARES
President/CEO

**TURLOCK MEMORIAL PARK
& FUNERAL HOME**

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com

Allen MORTUARY
Established 1957 • FD 432

247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

Michael Allen
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

y.t.b.
Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent



LUSOMEDIA VIDEO & SOUND PRODUCTIONS

DJ Helder
209-476-0025 STUDIO
209-638-6999 MOBILE

Weddings, Quinceañeras, Birthdays, Concerts, Festivals

American
Latino, Portuguese

info@rtputa.com
www.RTPUSA.com

Video & Audio Engineer
Lighting, Streaming, DJ, MC



Hilmar
Animal Hospital

PETE HULSE, DVM

PH: (209) 632-3831

FX: (209) 632-3651

PO BOX 777 - HILMAR, CA 95324

Bloss Avenue at Lander



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

Our Lady of the Assumption Catholic Church
Council #12847

Grand Knight:
John Woodard
(209)-900-3148

Deputy Grand Knight:
Anthony Lopes
(209)-241-1638

Finance: Daniel Santos (209)-622-8228



**Atlantic
Realty**

2100 Greer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel

Falo Portugues - Hablo Espanol

Broker - Owner

Cell: 209.678.3159

Office: 209.668.0501

Fax: 888.575.0601

daniel@macielproperties.com



ALEGRIA RANCH
A Unique Ban Venue.



Lucia Aguiar
209-602-0172

AlegriaTurlock@gmail.com

**TURLOCK
City Tow
SERVICE**

(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



Kevin F. Kelley

Partner

Kevin.kelley@berliner.com

www.berliner.com

**B. BERLINER
COHEN, LLP**

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789



Locally Owned and Operated Since 2011

Repro Results Open Check Test

- ✓ Fast, accurate, affordable non-pregnancy testing
- ✓ dairy, beef, goats
- ✓ same day results

We also offer Milk Quality & Mastitis Testing

Free Local Courier Service Call Today! 209-632-5836

**ORNELAS
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451



JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100



Elvis Dias

Realtor/Vendedor de Casas

209-678-1915

"I can't sing, but I can Sell!"



**SANDERS
MEAT**
Sanders Meat Service

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

ANDY PIMENTEL

Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
Heliarc
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

Bom Appetite Catering

**ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 368
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemariyac@yahoo.com

www.ovcb.com

OAK VALLEY COMMUNITY BANK
Deep Roots ~ Strong Branches



Jaime Tavares
Turlock Branch Manager
209.633.2867

**DUARTE
TREES & VINES**

Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duartenursery.com
web: www.duartenursery.com

**Custom
LOCKSMITH
& ALARM, Inc.**

Mark Serpa
President

(209) 668-3606

Fax (209) 668-3706

522 E. Main St.
Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com

**REVOLUTION
GENETICS**

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner
209-678-1965

STRAIGHT UP FENCING

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS

(209)648-5645

Tony Mendonca

mendonca87@sbcglobal.net
Lic # 501584

WIS&G
Winton-Ireland, Ström & Green
Insurance Agency

Since
1913

Glaucio Cota

Falo Portugues - Se Habla Espanol
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596517